

Утверждаю:  
Директор ГАУ РК «Дом дружбы народов РК»

Г.Ф. Хатанзейский

« 03 » 03 2022 г.

Прейскурант на услуги Центра инновационных языковых технологий

ГАУ РК «Дом дружбы народов» на 2022 год

1. Стоимость услуг по письменному переводу

№	Наименование услуги	Стоимость перевода, руб.		
		Единица измерения услуги	С коми, английского языка на русский	С русского языка на коми, английский
1.	Перевод договоров, контрактов, учредительных документов, стандартов, научных статей, научно-популярной литературы, бюллетеней и других информационных материалов	1 учетная единица (1800 знаков с пробелами)	900	1000
2.	Технический перевод – описание процессов, устройств, перевод технической документации, перевод инструкции по эксплуатации	1 учетная единица (1800 знаков с пробелами)	1100	1300
3.	Перевод наименования юридического лица	Название 1 организации или от 1 до 5 подразделений одного юридического лица (1 заявка)	700	800
		Каждая последующая (при условии оформления в одной заявке нескольких наименований)	150	200
4.	Перевод названия юридического лица с указанием адреса, режима работы и другой информации	От 1 до 5 подразделений одного юридического лица (1 заявка)	800	900
		Каждая последующая (при условии оформления в одной заявке нескольких наименований)	250	300
5.	Перевод выписок, справок	1 документ	700	800

№	Наименование услуги	Стоимость перевода, руб.		
		Единица измерения услуги	С коми, английского языка на русский	С русского языка на коми, английский
6.	Перевод текста, размещаемого на мемориальных досках, текстов информационных надписей о событиях, жителях и т. д.	1 заявка	700	800
7.	Наименования названий остановочных пунктов	От 1 до 5 (1 заявка) Каждая последующая (при условии оформления в одной заявке)	700 150	800 200
8.	Перевод географических названий (в том числе улиц, проспектов, переулков и т. д.)	От 1 до 5 (1 заявка) Каждая последующая (при условии оформления в одной заявке)	700 150	800 200
9.	Перевод наградных документов для муниципальных органов власти и других учреждений	1 документ	700	800
10.	Перевод штампа	Текст штампа 1 организации	700	800
11.	Перевод печати	Текст печати 1 организации	700	800
12.	Перевод текста для внутренней и наружной рекламы, для оформления упаковки и этикетки товара	1 текст	700	800
13.	Перевод адресных строк (при условии отдельной заявки)	1 заявка	250	300

## 2. Стоимость услуг по устному переводу:

(время работы переводчика округляется с точностью до получаса в ближайшую сторону, но не менее 3 часов), в рублях за 1 ч. (при продолжительности работы 3-5 ч.) или полный день (6-8 ч.):

№	Характер работы	Место и условия работы	От 3 до 5 часов	Полный день (6-8 часов)
1.	Переговоры	В Сыктывкаре	2 300 / час	14 000 / день
		Командировка (выезд в другой населенный пункт)	—	17 500 / день
2.	Презентация, конференция	В Сыктывкаре	2 800 / час	16 000 / день
		Командировка (выезд в другой населенный пункт)	—	19 000 / день
3.	Синхронный перевод		22 000 / день на одного переводчика	

**Примечания:**

А) При наличии дневной переработки (более 8 ч.) к тарифу "За полный день" добавляется оплата каждого часа, начиная с 10-го, по ставке "3-5 ч."

Б) В случае командировок Заказчик производит также оплату всех расходов переводчика на проживание в гостинице, питание, транспорт и т. п. дополнительно.

В) Синхронный перевод длительностью от 2 часов и более осуществляется силами **двух** переводчиков, которые ввиду напряженного характера работы сменяются каждые полчаса (т.е. стоимость 8 ч. рабочего дня составит  $22\ 000 \times 2 = 44\ 000$  руб.). Стоимость аренды оборудования для синхронного перевода входит в тариф оплаты.

**3. Стоимость перевода одностраничного типового документа с нотариальным заверением (при оплате наличными):**

500 рублей (заверение нотариуса оплачивается отдельно).

**Примечание:** услуга относится к переводу следующих стандартных документов:

- свидетельства о рождении, браке, смерти, изменении имени, разводе, усыновлении, установлении отцовства и др.;
- дипломы и аттестаты (без приложений);
- справки об отсутствии судимости;
- водительские удостоверения ("водительские права");
- паспорта;
- согласия на выезд ребенка;
- военные билеты;
- студенческие билеты.

**4. Услуги по озвучиванию и обработке текста:**

1. Начитывание текста диктором, продолжительность 30 секунд – 1200 руб.
2. Обработка аудиозаписи, продолжительность 30 секунд – 600 руб.